

скопом Зигфридом<sup>23</sup> в источнике, протекающем близ Хусабю<sup>24</sup> и называемом [источником] Биргитты<sup>25</sup>. И он подарил тогда посредством скётнинга<sup>26</sup> всю [эту] деревню посоху и стулу<sup>27</sup>.

2. Вторым был Эмунд Углежог<sup>28</sup> и его прозвали Углежом потому, что он был щедрым в своих карах: сжигал дома людей.

3. Третьим был Эмунд Злой<sup>29</sup> [и его прозвали так] потому, что [он] был жадным, а не добрым в тех делах, [которые] он хотел успешно завершить. И он сделал пограничные знаки между Швецией и Данией так, как [об этом] говорится в [разделе о] границах<sup>30</sup>.

4. Четвертым был Хокон Рыжий<sup>31</sup>. Он родился в Ливини<sup>32</sup> в хераде Висте. Он был королем тринадцать зим и покоится в Ливини, где родился.

5. Пятым был король Стенкиль<sup>33</sup>. Он любил вестъётов больше всех других людей, живших в его государстве. И он был сильным [человеком] и хорошим стрелком. В Ливини еще стоят его мишени. Одна называется Королевский камень. Другая стоит у ворот в королевскую усадьбу, третья – на [горе] Стонгсберг<sup>34</sup>. И пока он жил, он всегда радовал вестъётов.

---

<sup>23</sup> О епископе Зигфриде см. примеч. 56.

<sup>24</sup> Хусабю – деревня в хераде Чиннефьердинг в Вестеръётланде. «Хусабю» были первоначально дворами, входившими в состав королевского домена (так наз. «Уппсальского удела»), в которых имелись королевские кладовые и где останавливался король со свитой во время поездок по стране. По данным топонимики, в Швеции было 70 хусабю.

<sup>25</sup> Биргита – жила в VII в. в Шотландии и была причислена к лику святых. Ее именем был назван один источник близ Хусабю.

<sup>26</sup> «подарил... посредством скётнинга (skotte)» – Скётнинг (skotning) – символическая процедура передачи в собственность земли, состоявшая в том, что даритель насыпал в полу одариваемого горсть той самой земли, которую он дарил.

<sup>27</sup> Посох и стул (staf ok stol) – метафора, означавшая епископство (посох и стул были символами епископской власти).

<sup>28</sup> Эмунд Углежог – правильное Аунд, Аунд-Яков, король Швеции (ок. 1022-1051), сын Олафа Скотконунга от законной жены Эстрид. Как сообщает Адам Бременский, при нем было крещено племя вермландцев, он был ревностным христианином и был изгнан из королевства на народном собрании за то, что не захотел «приносить установленное народом жертвоприношение языческим богам» (Adami Bremensis Gesta, II, 57, IV, schol. 136).

<sup>29</sup> Эмунд Злой – король Швеции (1050 – ок. 1060), второй сын Олафа Скотконунга от наложницы. Адам Бременский называет его плохим христианином. В «Саге о Хервор» сказано, что при нем «свее плохо соблюдали христианство» (Hervarar Saga..., s. 181).

<sup>30</sup> «И он сделал пограничные знаки между Швецией и Данией, так, как [об этом] говорится в [разделе] о границах». – В Вестъёталаге в «Разделе о короле» сказано: «Эмунд Злой был конунгом в Уппсале и Свен Вилобородый в Дании. Они установили пограничные знаки между Швецией и Данией... Данахольм был разделен на три части. Одну часть получил конунг Уппсалы, другую – конунг Дании, третью – конунг Норвегии».

<sup>31</sup> Хакон Рыжий – король Швеции во второй половине XI в., о котором почти ничего не известно. Адам Бременский сообщает, что после Эмунда Злого королем стал Стенкиль. Также согласно некоторым шведским каталогам королей, «Хеймскрингле» и «Саге о Хервор», Хакон правил после Стенкиля. Очевидно в хронике Хакон Рыжий упоминается перед Стенкилем ошибочно. Вероятно именно он имеется в виду в одной рунической надписи конца XI в. из Уппланда, где упоминается «ледунг Хакуна».

<sup>32</sup> Ливини – прежде королевский двор, позднее деревня Левене в хераде Висте в Вестеръётланде.

<sup>33</sup> Стенкиль – король Швеции (ок. 1060 – ок. 1066). Согласно Адаму Бременскому, он был внуком Эмунда Злого и ревностным христианином (Adami Bremensis Gesta..., III, 15). В «Саге о Хервор» сказано, что Стенкиль был последним ярлом в Швеции. Адам сообщает, что при нем были обращены в христианство жители Сигтуны и ее окрестностей. Но когда епископ-миссионер Адальвард Младший и епископ Сконе Гинго хотели уничтожить Уппсальский языческий храм, Стенкиль отговорил их от этого, предупредив, что они тотчас будут убиты язычниками, а сам он изгнан из королевства, а обращенные в христианство вернуться в языческую веру (Adami Bremensis Gesta..., IV, 30 (29)). Из «Саги о Хервор» явствует, что Стенкиль позволил народу сохранить многие языческие обычаи, в том числе и кровавые жертвоприношения (Hervarar saga..., s. 182).

<sup>34</sup> Стонгсберг – гора близ Ливини.